

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK**28th Sunday After Pentecost, December 6, 2015****Nicholas of Myra, Archbishop**

9:00 AM Lit. + Frances Stek r/by Choir Boyan

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Monday, December 7, 2015

No Liturgy Scheduled

Tuesday, December 8, 2015

7:00 PM Lit. + Joseph & Ethel Melnykevich - Legate

Wednesday, December 9, 2015**Conception of St. Anna**

9:00 AM Lit. + Andrew Mahasky r/by ACS Faculty

Thursday, December 10, 2015

7:30 AM Lit. + John & Mary Konyk - Legate

Friday, December 11, 2015

7:30 AM Lit. + Stephen & Anastasia Kordiak - Legate

Saturday, December 12, 2015

8:00 AM Lit. + Dora Hladych r/by Mrs. S. Melnyk

5:00 PM Lit. + Michael Romanko r/by Children

Sunday of the Forefathers, December 13, 2015*Epistle - Col 3:4-11; Gospel - Lk 14:16-24*

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. + Joseph Kaczmar

r/by Wife, Marie and the three gems

Today: Visit from St. Nicholas

At the end of the Divine Liturgies today, Sunday, Dec. 6, St. Nicholas will be here to visit the children. As St. Nicholas enters our Church hall, let us all sing together that beautiful hymn "O khto, khto Nikolaya Lyubit- Those who love Nicholas the Saintly." Following that, children will be called by name and asked to approach St. Nicholas for special gift. We express a great thank you to our men from the parish Holy Name Society for sponsoring gifts for today's event.

St. Ann's Society will have corporate communion at the 11:30 Divine Liturgy today, December 6, 2015.

Senior Citizens Club

A Christmas party will be held at REO Diner in Woodbridge, NJ on Thursday, December 10 at 12 PM. No meetings will be held in January or February. Officers for 2016: President - Joan Zaleski, Vice-President - Peggy Liberti, Secretary - Dolly Karol, Treasurer - Eleanor Kataryniak.

New Year's Eve Dance, "Zabava"

For the 10th year in a row, the annual New Year's Eve Zabava sponsored by our Parish will be held in our school auditorium on Thursday, December 31, 2015 at 8:00 p.m. Music by "ANNA-MARIA," tickets - \$80.00 per person. Children (5-12) - \$40.00. (Tickets after Dec. 25, - \$90.00). A Delicious, Bountiful Buffet Dinner will be served at 8:00 p.m. and will be available all evening. There will be a champagne toast and dessert table. Tickets can be purchased during coffee hour after Sunday 9:00 a.m. Liturgy or call 732-826-0767 or 202-368-2408. Last year, \$5,000 from our Zabava's proceeds were donated to Humanitarian Aid For Ukraine Fund. Come shake your tail feather for a great cause!

Parish Christmas Confession

Fr. Gregory Maslak, senior priest of the Ukrainian Cathedral, will be here Saturday-Sunday, December 19-20, to administer the Mystery of Reconciliation to those who wish to receive it. Confessions will be heard ½ hour before Liturgy on Saturday and 1 hour before Sunday Liturgies. I ask you all to come and approach Holy Confession as we prepare ourselves to worthily celebrate the Nativity of Our Lord Jesus Christ.

Sincere Sympathies

We extend our most sincere sympathies to our pastor, Rev. Ivan Turyk, on the loss of his grandmother, + OLENA KUCH, who recently passed away in Ukraine.

Church Tree Lighting

The Holy Name Society invites all parishioners to join them for the first annual outside Church Lighting Ceremony! The whole congregation is invited to gather in front of the church steps on Saturday, Dec 12, after the 5:00 PM Liturgy for lighting all lights outside of our church and the Christmas tree in front of the rectory. After the short ceremony, please join us for hot chocolate and donuts.

Grave Blanket Sale

The Holy Name Society is sponsoring a sale of grave blankets. Orders must be placed by December 10, 2015. For details, see the order forms in the church vestibule, or call Mark at 732-586-0398, or Charlie at 732-586-0405.

Bingo Workers Needed

We are looking for bingo workers! Please remember that our bingo is run by parish volunteers and without you we can't keep going! Currently, the ACS bingo is the largest annual fundraiser for the school and parish. Bingo runs every Wednesday and Friday evening, with the exception of some holidays. If you are interested in joining the bingo team, we are currently looking for CALLERS (preferably men with strong voices.) You will be trained by one of our current callers who will advise you of the rules and regulations of the games and also show you how the Bingo Board system works. We also need FLOOR RUNNERS, people to verify Bingo cards. If you are interested in helping out please call or talk to Fr. Ivan, Michael Lawrence, Colette Baginsky or any bingo worker.

Christmas Pageant

If your child is interested in participating in the Christmas Pageant, please contact Iryna Borsa 732-579-7962 or Nadya Deyneka 848-667-3564. Your child will be required to participate at rehearsals during the month of December in the church hall. To find out the dates of rehearsals please call the contact persons. In future bulletins the time of a Christmas Pageant (Vertep) will be announced. Thanks to the ladies of UNWLA - Ukrainian National Women's League of America of Perth Amboy, NJ for organizing this year's children's Christmas Concert.

Adult Education & Faith Formation

There will be sessions Dec. 10 and 17. A short Prayer Service (6th Hour) will precede the sessions at 6:45pm.

CHRISTMAS SCHEDULE**Thursday, December 24, 2015 - Christmas Eve**

5:00 PM - Children's Divine Liturgy (Eng.)

10:30 PM - Great Complines (Eng.)

11:00 PM - Divine Liturgy (Ukr/Eng.)

Friday, December 25, 2015 - Christmas Day

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

11:30 AM - Divine Liturgy (Eng.)

Saturday, December 26, 2015 - Synaxis of the Mother of God

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr/Eng)

5:00 PM - Divine Liturgy (Eng)

Sunday, December 27, 2015 - Sunday after Christmas; St. Stephen Feast

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr)

11:30 PM - Divine Liturgy (Eng)

Thursday, December 31, 2015 - New Year's Eve

5:00 PM - Divine Liturgy

Friday, January 1, 2016 - Circumcision of Our Lord; New Year's Day

9:00 AM - Divine Liturgy

Thank You to all men of the Holy Name Society who helped decorate the outside of our church for Christmas last Saturday. Everything looks wonderful and we accomplished the task in record time. This year we also have an Outdoor Nativity Set that was sponsored by St. Ann's and Holy Name Societies.



Generations Of Faith Program honors Metropolitan Andrey Sheptytsky

On Sunday, November 29, 2015 the memory of the Venerable of God, Metropolitan Andrey Sheptytsky, was honored at the seventh "Generations of Faith," religious education program sponsored by Assumption Parish in Perth Amboy, NJ. Over 100 parishioners and guests of all ages gathered in the church hall to learn about "Heroic Virtues" of the Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky. The day was filled with interest, food, great enthusiasm and good fellowship. During the presentation our parishioners learned that Assumption parish has a very rich past and one of the most memorable events was a visit by Metropolitan Andrey to our parish in December, 1921. He inspired the early parish community to persevere in its mission to establish a strong spiritual community of Ukrainian Catholics in Perth Amboy. After his visit numerous organizations were founded and plans for the parish school were set for the future. Our parishioners Mrs. Melanie Fedynyshyn, President of St. Ann's Society, and Mrs. Olha Lytvyn, a recent parishioner and a graduate student of the Ukrainian Catholic University, Lviv, prepared and delivered an outstanding presentation on one of the great lions of the 20th century - Metropolitan Andrey Sheptytsky. Oleksiy Lytvyn's slideshow on the life of Metropolitan Andrey was also a great addition to the lively and memorable presentation.. Thank you to speakers and all volunteers for giving your time, talents and passions to this important task of educating us about the Metropolitan's wisdom, courage, and holiness. At the conclusion of the program, a prayer was offered by everyone for the successful completion of the beatification process for Venerable of God, Metropolitan Andrey Sheptytsky.



- **What is the Year of Mercy?**

Seeing the great need for mercy and healing in the world, Pope Francis called for the Year of Mercy—a special period, also known as a Holy Year or Jubilee Year, for the Catholic Church. It is a time for the Church across the world to take approximately a year to focus on forgiveness and healing in a special way. Pope Francis has asked us as individuals and as a Church "to be a witness of mercy" by reflecting on and practicing the spiritual and corporal works of mercy. Beginning December 8, 2015, the Holy Year of Mercy will focus on studying and reflecting on mercy, receiving mercy, and being merciful towards others. It will end on Nov. 20, 2016

- **What is a Jubilee Year?**

A Jubilee Year is when the Catholic Church across the world takes approximately a year to focus on forgiveness and healing in a special way. Catholics are encouraged to join together in prayer, go to confession, and share the genius of Catholicism with others.

The purpose of a Jubilee Year is to help people grow spiritually, strengthen their faith, and encourage works of service, and to promote unity within the Catholic Church and society in general. The last Jubilee Year was in 2000, called for by Pope Saint John Paul II.

- **What is the Indulgence for the Year of Mercy?**

Like any Jubilee Year, a person can receive a plenary indulgence for the Year of Mercy. The Decree of Indulgence for Divine Mercy Sunday grants a plenary or full indulgence to those who satisfy certain conditions established by the Church and a partial (incomplete) indulgence to those who fulfill some but not all of the conditions. A plenary indulgence means that by the merits of Jesus Christ, the Blessed Virgin Mary and all the saints, the full remission of the temporal punishment due to sacramentally forgiven sins is obtained. The person becomes as if just baptized and would fly immediately to heaven if he died in that instant. A partial indulgence means that a portion of the temporal punishment due to forgiven sin is remitted. Partial indulgences are received either by doing some act to which a partial indulgence is attached (e.g. praying a partially indulgenced prayer), or by the incomplete fulfillment of the conditions attached to a plenary indulgence.

Eternal and Temporal Punishment or Guilt

There are two kinds of punishment attached to sin, eternal and temporal. If the sin is mortal (serious, grave) sin, the person loses the friendship of God and with it the life of divine grace within. This punishment is eternal. If the person is not restored to grace before death he will be punished forever in hell, since serious sin is an infinite insult to an All-Holy God and thus deserves a like punishment. It was to repair for such sin that Jesus became man and was crucified. As God His sacrifice was infinitely meritorious, as Man He was able to represent us. He thus could expiate for our mortal sins, which are not just beyond our power of expiation but infinitely beyond it.

Mortal sin, and also venial sin (which has no eternal punishment attached to it), both disturb the right order within us and in the order of justice in general. We all experience these temporal (or in-time, in-this-world) consequences of sin, both both personally and socially. Sin changes us (or rather we sin because we are not what we are supposed to be), and like a pebble in a pond these changes have effects beyond us. Not only must we be sorry for our sins, but we must be more thoroughly converted to the Lord, and demonstrate that conversion (Acts 26:20) by our actions. So, while sacramental absolution forgives the eternal guilt of sin, which requires the infinite merits of Christ, it does not necessarily remove all the temporal punishment, since they are somewhat within our power to repair (and somewhat unknown to us). Depending on our degree of sorrow, absolution may result in the expiation of all the temporal guilt of sin. However, for that which it does not repair, we must offer further expiation through prayer, penance, carrying the Cross etc., or after death be purified in purgatory (Rev 21:27).

What an Indulgence does is to take an occasion of such expiation (a certain prayer, penance, charity or other designated work) and add to its intrinsic merit before God an additional value based on the treasury of merits of Jesus Christ, and those perfectly united to Him in heaven (the saints). This can either partially, or under certain conditions, totally remit the temporal punishment due to sin. This depends, naturally, on our openness to God's grace. A mechanical performance of an indulgenced work would not have effect. Performing an indulgenced work should have the consequence of fixing our will away from our sins and entirely on God. This is why among the most important of the conditions for receiving a plenary indulgence, and the hardest to satisfy, is the complete detachment or detestation of our sins. By detesting our sins we orient our will away from creatures (to the degree we love them inordinately), towards God. In this way we open our will to the action of His mercy flowing into our souls, which alone is able to effect the complete remission of the temporal punishment to our sins.

*** An example will perhaps better illustrate these points. A boy playing ball breaks a window of his home. Contrite and sorrowful he goes to his father, who forgives him. However, despite the forgiveness the window is still broken and must be repaired. Since the boy's personal resources are insufficient to pay for a new window, the father requires him to pay a few dollars from his savings and forego some of his allowance for several weeks, but that he, the father, will pay the rest. This balances justice and mercy (generous love). To ask the boy to do nothing, when it is possible for him to make some reparation, would not be in accordance with the truth, or even the boy's good. Yet, even this temporal debt is beyond the boy's possibilities. Therefore, from his own treasury the father generously makes up what the child cannot provide. This is indulgence. Unlike the theologies that say "we are washed in the blood of the Lamb and there is nothing left to do," Catholic teaching respects the natural order of justice, as Jesus clearly did in the Gospels, yet recognizes that man cannot foresee or undo all the temporal consequences of his sin. However, God in His mercy will satisfy justice for what we cannot repair.

Pope Francis' Prayer for the Year of Mercy

Lord Jesus Christ, you have taught us to be merciful like the heavenly Father, and have told us that whoever sees you sees Him. Show us your face and we will be saved. Your loving gaze freed Zacchaeus and Matthew from being enslaved by money; the adulteress and Magdalene from seeking happiness only in created things; made Peter weep after his betrayal, and assured Paradise to the repentant thief. Let us hear, as if addressed to each one of us, the words that you spoke to the Samaritan woman: "If you knew the gift of God!" You are the visible face of the invisible Father, of the God who manifests his power above all by forgiveness and mercy: Let the Church be your visible face in the world, its Lord risen and glorified. You willed that your ministers would also be clothed in weakness in order that they may feel compassion for those in ignorance and error: let everyone who approaches them feel sought after, loved, and forgiven by God. Send your Spirit and consecrate every one of us with its anointing, so that the Jubilee of Mercy may be a year of grace from the Lord, and your Church, with renewed enthusiasm, may bring good news to the poor, proclaim liberty to captives and the oppressed, and restore sight to the blind. We ask this through the intercession of Mary, Mother of Mercy, you who live and reign with the Father and the Holy Spirit for ever and ever.

НОВОРІЧНА ЗАБАВА

з живою музикою і багатим святковим столом у нашій парафії у Четвер 31 ГРУДНЯ 2015 о 8:00 год. вечора в шкільній аудиторії 380 Meredith St., Perth Amboy, NJ . Музика Гурт „АННА-МАРІЯ ” Ціна на квитки - \$80.00 від особи, діти 5-12 - \$40. Ціна на квиток після 25-го Грудня, буде - \$90.00. Смачна Вечеря - Буфет з 8-ої год. та цілий вечір. Багато місця для танців. Шампанське та Десерт. *Замовити стіл дзвоніть 732 -826 - 0767 або купіть квиток підчас кави у Неділю.*



Різдвяно Новорічна Програма

вокально -інструментальною ансамблю ВАТРА - «Від Миколая до Йордану» відбудеться у нашій парафії у СУБОТУ, 2 СІЧНЯ о 6:00 год вечора. Квитки на концерт можна придбати при вході. Вступ - \$25; діти (6-12) - \$15. Телефон для довідок 732-826-0767

Дякуємо

Я хотів би висловити подяку комітету, що минулої неділі організував і провів Катехитичну Програму на тему Геройські Чесноти Митрополита Андрея Шептицького. Майже 100 парафіян і гостей різного віку взяли участь у конференції. Наші парафіянки Меланія Феденишин та Ольга Ливин виголосили прекрасні промови про видатного релігійного діяча XX століття котрий більш ніж 50 років був головою (митрополитом) Української греко-католицької церкви в Україні. У Грудні 1921 Митрополит Андрей також відвідав і нашу парафію у Перт Амбой.

Різдвяна Сповідь

Свята церква готується до Різдва сорокаденним постом, котрий називається Пилипівкою. У римокатолицькій церкві - це період адвенту, тобто радісний час очікування народження Христа. Що ближче до Різдва, тим скоріше ми мусимо підготуватися до зустрічі Месії, щоби приготувати свої духовні ясла, вертеп у серці, яке необхідно очистити через святу сповідь і причастя. У Суботу та Неділю, 19-20 грудня, отець Григорій Масляк із Філядельфії буде сповідати людей перед Літургіями у нашому храмі. Я прошу усіх прийти до Святої сповіді щоб гідно приготувитись відсвяткувати Різдво Господа Нашого Ісуса Христа.

Розклад Богослужень на Різдвяні Свята 2015

Четвер 24-ого, Грудня - Навечіря Різдва Христового

5:00 по пол. Божественна Літургія (для дітей)

10:30 веч. Велике Повечір'я

11:00 веч. Божественна Літургія (анг.)

П'ятниця 25-ого, Грудня - Різдво Христове

9:00 рано. Божественна Літургія (укр.)

11:30 рано. Божественна Літургія (анг.)

Субота 26-ого, Грудня - Собор Пр. Богородиці

9:00 рано. Божественна Літургія (укр.)

5:00 вечора - Божественна Літургія (анг.)

Неділя 27-ого, Грудня - Св. Стефана

9:00 рано - Божественна Літургія (укр.)

5:00 вечора - Божественна Літургія (анг.)

Українська Різдвяна Служба Божа

У Америці проживає багато українських емігрантів котрі святкують Різдва Христове за Старим Календарем. З тієї причини, цього року у четверг, 7 -ого Січня о 9:00 год зранку буде відправлятися Різдвяна Служба Божа (укр.) за Юліанським календарем.

МОЛІМСЯ ЗА МИР В УКРАЇНІ!

Від Неділі 23 Серпня до сьогодні на потреби воїнів Української армії та їхніх сімей у нашій скриньці ззаду храму біля Ікони Божої Матері ми назбирали \$1,613. Щиро дякуємо усім за пожертви! Із тієї суми \$1000 ми віддали Блаженнішому Святославу Шевчуку щоб він допоміг нашим воїнам які проходять лікування у місті Києві. Залишилося \$616 які о. Іван розділить і радо віддасть нашим парафіянам котрі знають когось із воїнів в Україні які потребують помочі або допомога потрібна їхнім дітям напередодні свята Св. Миколая. Підійдіть до о. Івана із вашою прозьбою.



Запитайте Священника

• Що таке сповідь і для чого вона потрібна людині?

Сповідь - це Таїнство примирення з Богом. Уявіть, що ви дуже образили близьку вам людину. Образили так, що при зустрічі вам навіть в очі їй подивитися буде важко. Але якщо вона дійсно вам дорога, ви знаходите в собі сили вибачитися. І людина, побачивши вашу щирість, вас прощає. Приблизно те ж саме відбувається і на сповіді. Образно кажучи, це нерідко можна знайти у святих отців, наші гріхи - немов «цегла», з якої поступово складається стіна, - між нами і Богом. І зруйнувати її можна тільки за допомогою покаяння.

Найчастіше люди не здогадуються, де знаходиться джерело їх бід, хвороб і незгод. Як правило, людина шукає можливість вирішення своїх проблем в чисто матеріальній площині, але ніяк не може знайти. Причина в тому, що ми не маємо джерела буття в нас самих, кожного з нас створив Господь. Якщо лампочка не підключена до джерела живлення, то вона не горітиме. Так само і з людиною, що втратила зв'язок з Богом. А гріхи - це якраз і є те зло, яке цей зв'язок порушує.

• Чи існують такі гріхи, які не можуть бути відпущені під час сповіді?

Так, існують такі гріхи, які не може відпустити будь-який священник людині яка прийшла на сповідь. Існує п'ять гріхів, які не може відпустити навіть єпископ. Особа, яка кається в таких гріхах має звернутися безпосередньо до Папи. Ці гріхи вважаються особливо важкими й тягнуть за собою автоматичне відлучення від Церкви (latae sententiae), котре може анулювати лише Апостольський Престол. Існує декілька гріхів, що через їх особливу важкість потребують особливої процедури відпущення. Мова йде про гріхи, що торкаються найсвятішого для нашої віри (Святого Причастя), Святішого Отця, деяких таїнств (Священства, Примирення). Це настільки серйозно, що відлучення відбувається «latae sententiae», тобто, без обов'язкового винесення судового вироку. Тобто, відлучення діє автоматично. І лише Святий Престол може відпустити такі гріхи.

1. Перший випадок розглядається в каноні 1367 Кодексу Канонічного Права (ККП) 1983 року: «Хто **викидає Святі Дари або їх викрадає, або тримає їх з метою святотатства**, той підлягає відлученню згідно з завчасно винесеним судовим рішенням, що зберігається за Апостольським Престолом; клірик же, крім того, може підпадати і під інше покарання, не виключаючи позбавлення статусу клірика».
2. Другий випадок представлений у параграфі 1 канону 1370 ККП: «Хто **прибігає до фізичного насилля проти Римського Понтифіка**, той підлягає відлученню згідно з завчасно винесеним судовим рішенням, що зберігається за Апостольським Престолом; якщо мова йде про клірика, то, залежно від тяжкості злочину, до відлучення може бути додано і друге покарання, не виключаючи позбавлення статусу клірика».
3. Крім того, розглядається і випадок, коли **священник незаконно дає відпущення гріхів своєму співучаснику у гріху проти шостої заповіді**: «Відпущення, дане співучаснику у гріху проти шостої заповіді Декалогу, не дійсне – крім того випадку, коли є явна загроза смерті» (кан. 977). Канон 1378 говорить: «Священник, що діє супроти припису кан. 977, підлягає відлученню згідно з завчасно винесеним судовим рішенням, що зберігається за Апостольським Престолом».
4. Ще один випадок, що знаходиться лише у компетенції Святого Престолу, міститься в каноні 1382: «**Єпископ, який без папського доручення посвячує когось у єпископи, а також і той, хто приймає це посвячення**, підлягає відлученню згідно з завчасно винесеним судовим рішенням, що зберігається за Апостольським Престолом». Із 2007 року декретом Конгрегації Віровчення було зроблено додаток до канону: «**Єпископ, що має намір висвятити на священника жінку**».
5. До цієї ж категорії відносяться **гріхи священників, що порушують печать Таїнства, тобто тайну сповіді**: «Духівник, що прямо порушує тайну сповіді, підлягає відлученню згідно з завчасно винесеним судовим рішенням, що зберігається за Апостольським Престолом; якщо ж він порушує її лише побічно, то його слід покарати в залежності від тяжкості злочину» (кан. 1388 - §1).
6. Крім того, існують гріхи, **які може відпустити не кожен священник**. Зробити це може єпископ або так званий «головний пенітенціарій», призначений єпископом на постійній основі, або священник, якого єпископ наділив такими повноваженнями. Ми говоримо про **гріх аборту**. Відлучення «latae sententiae» стосується матері, лікаря і медсестер, що зробили аборт, а також тих, хто спонукав матір до аборту і сприяв цьому.

У всіх цих випадках важливо показати серйозність гріха і зробити так, щоби покаяння було пропорційно скоєному. Церква не закриває двері перед цими людьми, але зобов'язує їх до конкретних дій, щоби вони виявили розкаяння і якимось чином виправили заподіяну шкоду. Все це робиться заради добра людини і спасіння душ, такою є кінцева